
FRENCH LANGUAGE

8682/21

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Section 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	quotidiennes	1	
1(b)	détendue	1	
1(c)	au bout du compte	1	
1(d)	vont	1	
1(e)	gratuite	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2			
Responses which do not fit directly into the 'footprint' left by the original word are not allowed – i.e. no additions, no deletions.			
2(a)	<u>Une</u> expérimentation a été lancée par le ministre des Transports	1	récemment
2(b)	<u>Elle raconte que ça</u> lui permet également d'arriver à son bureau détendue/ <u>... ça</u> permet également qu'elle arrive...	1	l'avenir
2(c)	<u>Le ministre dit qu'il est content que</u> les résultats soient positifs	1	
2(d)	<u>Deux fois plus</u> d'employés prennent le vélo	1	apportait
2(e)	<u>On se demande si nous</u> avons redécouvert/redécouvrons/venons de redécouvrir une nouvelle énergie	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3 Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)	Qu'apprenons-nous sur les Français et le vélo dans le premier paragraphe ?	3	
	A Ils sont passionnés (par le vélo/Tour de France) Le Tour de France les passionne C'est une passion Ils l'adorent/aiment beaucoup		[cyclisme passionne] C'est une passionne On célèbre leTour de France INVL Le Tour de France est très célèbre HA Ils aiment (bien) ...
	B Ils sont très peu à se rendre <u>au travail</u> à vélo Les employés utilisent très peu le vélo		[pas beaucoup ... succès] [déplacements]
C Ils le considèrent comme un loisir/plaisir/activité (qu'ils pratiquent le weekend)/quelque chose qu'on fait pendant le temps libre/come pasetemps	[loisir]		

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(b)	A part la rémunération, comment l'utilisation du vélo pour aller au travail peut-elle être bénéfique aux cyclistes (2 points) et à l'environnement en ville (2 points) ? (deuxième paragraphe)	4	
	A C'est bon pour la santé		
	B Utiliser le vélo/cela ne coûte rien/pas cher/est économique		[portefeuille]
	C Le vélo ne produit/émet pas/moins de CO ₂ /gaz d'échappement La réduction de ...		[émission(s) ... CO ₂ réduite(s)] pas beaucoup diminuer diminuir
	D Moins de voitures/véhicules sur les routes/dans les rues		[routes ... chargées] pas beaucoup prévenir
3(c)	Qu'est-ce que les employés concernés doivent faire pour participer à l'expérimentation (2 points) ? Que doivent-ils faire ensuite à la fin de chaque mois (1 point) ? (deuxième paragraphe)	3	
	A Abandonner/ne pas utiliser la voiture ou transports publics		[abandon]
	B Venir/aller au travail/boulot à vélo/utiiser le vélo pour...		[trajet domicile-travail] [pédalant]
	C Déclarer/indiquer (sur honneur) le nombre de kilomètres (parcours)		[déclaration] [kilométrage]

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)	A part le bonus, quels sont les avantages mentionnés par Anne-Marie ? (<i>troisième paragraphe</i>) Accept any 3 of 4	3	
	A Elle n'achète pas d' <u>essence</u>		[économie(s) ... essence]
	B Elle ne paie pas pour/n'a pas besoin d'aller au gymnase Elle fait de l'exercice sans ...		[frais ... gymnase]
	C Elle <u>arrive</u> (au bureau/travail) moins stressée/agitée/ (plus) calme/décontractée/ relax(e)/ zen/tranquille		[détendu(e)] elle arrive à travailler
	D Elle évite les <u>bouchons</u> /elle ne passe pas son temps dans des <u>embouteillages</u> /bloquée par la circulation		[éviter ... embouteillages]
3(e)	Selon Geneviève Lapointe, les employés qui viennent à vélo, que font-ils moins souvent que les autres ? (<i>dernier paragraphe</i>)	2	
	A arriver en retard		[arrivant] Ils arrivent à l'heure (que font-ils <u>moins</u> souvent ?) Ils sont ponctuels <i>past tense</i>
	B s'absenter Ils sont moins (souvent) absents		[niveau ... absentéisme] Ils ne sont pas absents/ils viennent tous les jours T+ <i>past tense</i> Ils sont moins heureux (que <u>font-ils</u> ?) HA

Quality of Language – Accuracy

5 Very good
Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4 Good
Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3 Sound
Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2 Below average
Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1 Poor
Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Section 2

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 4 Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)	Qu'est-ce qui a motivé les 10 % des employés mentionnés ? Que feront-ils en automne ? (premier paragraphe)	2	
	A Le fait que c'est <u>l'été</u> Le beau temps <u>d'/en été</u>		[estival]
	B (Ils vont) abandonner/quitter le vélo/projet / retourner à la voiture/aux transports en commun/au tram Ils ne vont pas continuer avec le projet/vélo		[renonceront] <i>past tense</i>

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(b)	Quelles peuvent être les conséquences désagréables de venir au travail à vélo, selon Benjamin ? (<i>premier paragraphe</i>)	3	
	A Il peut être/arriver mouillé/humide/saturé Ses vêtements sont ...		[trempé] Il pleut beaucoup HA
	B Il peut avoir froid/frissonner/être gelé		[frissonnant] Il fait froid HA Il est froid/avec du froid
	C Il peut suer/arriver en sueur/transpirer		[ruisselant]

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)	A part le manque de pistes cyclables, qu'est-ce qui rend les routes trop dangereuses pour la plupart de ceux qui craignent de prendre le vélo ? (deuxième paragraphe)	2	
	A Trop de véhicules sur les routes Circulation intense		[routes surchargées]
	B Les camions		[poids lourds]

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(d)	Quels sont les autres problèmes qui se présentent pour Bernard pendant sa journée de travail ? (troisième paragraphe)	2	
	A Nulle part pour/Il ne peut pas garer/laisser <u>le vélo en sécurité</u> Il est obligé de laisser son vélo attaché à une grille/devant l'entrée Son vélo peut être volé/risque de disparaître Il s'inquiète de la sécurité du vélo		[stationnement(s) sécurisé(s)] [certitude ... retrouver] [le mien] sécuré une place
	B Son vélo reste exposé à la pluie/devient trempé ... n'est pas protégé contre ...		[abri ... pluie] pleurer

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(e)	Quelle est la plainte exprimée par Mathilde (1 point) ? Pourquoi Pierre Corvet est-il moins inquiet (2 points) ? (quatrième paragraphe)	3	
	A <u>L'air</u> est pollué (dans les rues) Elle doit <u>respirer</u> de <u>l'air</u> pollué Le niveau de pollution <u>atmosphérique</u> Pollution de ses <u>poumons</u>		[qualité ... air]
	B Les piétons respirent le même air (pollué)		[pollution ... pas pire]
	C La plus grande concentration de pollution se trouve à l'intérieur des/dans les voitures		[pollution ... concentrée] [habitacle]
4(f)	Pourquoi les automobilistes dans les grandes villes sont-ils plus disposés à abandonner la voiture ? (1 point) ? Quelle est la situation dans les plus petites villes, et pourquoi (2 points) ? (dernier paragraphe)	3	
	A Il y a beaucoup d'embouteillages/bouchons Les rues sont bloquées		[synonyme] villages
	B Les transports en commun (y) fonctionnent moins/pas bien		[efficace(s)] fonctionner bénéfiques effectifs
	C Ceux qui ont pris le <u>vélo</u> prenaient avant les transports en commun/bus/train		[anciens adeptes] [convertis ... pédalage]

Quality of Language – Accuracy**5 Very good**

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
<p>Question 5(a)</p> <p>Content marks – Summary</p> <p>The summary could include the points below/overleaf up to a maximum of 10.</p>			
5(a)	<p>BIENFAITS</p> <p>✓a bon pour la santé</p> <p>✓b bon pour l'environnement (urbain) / non polluant / moins d'émissions CO₂/voitures / routes moins chargées</p> <p>✓c Moins cher (pas d'essence) / gratuit</p> <p>✓d Remplace le gymnase/permets de faire de l'exercice/sport/plus actif/moins sédentaire</p> <p>✓e Arriver/être détendu/heureux/calme/moins stressé</p> <p>✓f Eviter les embouteillages</p> <p>✓g Arriver à l'heure/gagner du temps</p> <p>✓h Moins d'absences</p> <p>✓i Energie renouvelable</p> <p>HA recevoir un bonus/loisir</p> <p>INCONVENIENTS/DANGERS</p> <p>✓j caprices de la météo / pluie (trempé) / froid</p> <p>✓k arriver en sueur</p> <p>✓l Risque d'accident/manque de sécurité/routes surchargées/poids lourds / manque de pistes cyclables</p> <p>✓m Manque de stationnement sécurisé (pour le vélo)/à l'abri de la pluie</p> <p>✓n Respirer air pollué/pollution de l'air/mauvaise qualité de l'air (dans les rues)</p>	10	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses					
<p>Question 5(b)</p> <p>Content marks – Response to the Text</p> <p>Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.</p>								
5(b)	<p>Personal Response</p> <p>Richard Lemaître estime que notre société est obsédée par la surconsommation (ligne 25). Êtes-vous du même avis ? Expliquez votre réponse.</p> <table border="1" data-bbox="300 714 876 1744"> <tr> <td data-bbox="300 714 876 913"> <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 913 876 1149"> <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1149 876 1348"> <p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1348 876 1547"> <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1547 876 1744"> <p>0-1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p> </td> </tr> </table>	<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>	<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>	<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>	<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>	<p>0-1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>	5	
<p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p>								
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>								
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>								
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>								
<p>0-1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>								

Quality of Language – Accuracy**5 Very good**

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.